

31998R2846

31.12.1998.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 358/5

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 2846/98
(1998. gada 17. decembris),**

ar kuru izdarīti grozījumi Regulā (EEK) Nr. 2847/93 par kontroles sistēmas noteikšanu, kas piemērojama kopējai zivsaimniecības politikai

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas Līgumu, un jo īpaši tā 43. pantu,

ņemot vērā Komisijas ierosinājumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽²⁾,

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽³⁾,

tā kā ir attīstījusies zivsaimniecības un tās produktu pārvadāšanas un pārdošanas darbība; tā kā tādejādi attiecīgi būtu paredzami pārbaudes pasākumi; tā kā tāpēc būtu izdarāmi dažādo nepilnību labojumi Padomes 1993. gada 12. oktobra Regulā (EEK) Nr. 2847/93 par kontroles sistēmas noteikšanu, kas piemērojama kopējai zivsaimniecības politikai ⁽⁴⁾;

tā kā viena no pamatprasībām zvejas kuģu kapteiņiem kontroles nolūkā ir reģistrēt dažādo sugu daudzumus, kas atrodas uz klāja; tā kā šī prasība būtu jāpadara vienkāršāka; tā kā būtu jāņem vērā īpašas raksturīgās pazīmes zivsaimniecības darbībai Vidusjūrā; tā kā tādejādi Regulas (EEK) Nr. 2847/93 6. pantā būtu izdarāmi grozījumi un būtu anulējams Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2241/87, ar kuru noteikti konkrēti kontroles pasākumi zivsaimniecības darbībām ⁽⁵⁾, 5. pants;

tā kā būtu atbilstīgi, ja esošos izņēmumus Regulas (EEK) Nr. 2847/93 6. un 8. pantā par zivsaimniecības darbību

⁽¹⁾ OV C 201, 27.6.1998., 14. lpp.

⁽²⁾ OV C 328, 26.10.1998.

⁽³⁾ Atzinums sniegts 1998. gada 9. septembrī (vēl nav publicēts *Oficiālajā Vēstnesī*).

⁽⁴⁾ OV L 261, 20.10.1993., 1. lpp. Regula pēdējo reizi grozīta ar Regulu (EK) No 2635/97 (OV L 356, 31.12.1997., 14. lpp.).

⁽⁵⁾ OV L 207, 29.7.1987., 1. lpp. Regula pēdējo reizi grozīta ar Regulu (EEK) No 2847/93 (OV L 261, 20.10.1993., 1. lpp.).

Vidusjūrā pagarinātu uz vienu gadu, lai tie saskanētu ar grozījumu stāšanās spēkā attiecībā uz prasībām par kuģu žurnāliem;

tā kā dalībvalstis saskaņā ar šo regulu var pieņemt stingrākus pasākumus, ieskaitot kontroli attiecībā uz izkraušanu krastā; tā kā ar šādu mērķi dalībvalstis var nozīmēt šādu izkraušanas vietu ostas;

tā kā pēc izkraušanas krastā būtu jāpastiprina zivsaimniecības produktu kontroles; tā kā informācijai par Regulas (EEK) Nr. 2847/93 9. pantā minētajiem zivsaimniecības produktiem vajadzētu būt pieejamai no brīža, kad tos izkrauj krastā, līdz to pēdējai pārdošanas stadijai; tā kā šādai informācijai kontroles nolūkiem būtu jāparādās tirdzniecības zīmēs un pārņemšanas deklarācijās;

tā kā pārkraušanas operācijas un visas darbības, kas iekļauj kopēju vairāku kuģu rīcību Kopienas ūdeņos, dažām zivsaimniecībām ir radījušas ievērojamas kontroles problēmas; tā kā šādas darbības būtu jāpakļauj iepriekšējam dalībvalstu pilnvarojumam un padarāmas par obligātām, lai tiktu ievērotas noteiktās kontroles darbības;

tā kā jauno noteikumu piemērošana attiecībā uz pārkraušanām un citām kopējām zivsaimniecības darbībām, kurās iesaistīti vairāki zvejas kuģi, būtu atliekamas līdz brīdim, kad stāsies spēkā sīki izstrādātas izpildīšanas normas;

tā kā būtu jānodrošina, lai Komisijai būtu iespēja no attāluma piekļūt informācijai, kas atrodas atbilstīgajos datoru failos dalībvalstu precizētājās datu bāzēs, lai tā varētu iedarbīgi izpildīt tai saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 2847/93 uzticētos kontroles uzdevumus;

tā kā atbilstīgi Kopienas tiesību aktu principiem jebkādam lēmumam, ko pieņems saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2847/93 36. pantā noteikto procedūru, vajadzēs respektēt pastāvošos Kopienas tiesību aktus un jo īpaši noteikumus attiecībā uz konfidencialitāti,

profesionālās slepenības ievērošanu un informācijas aizsardzību, kā tas noteikts Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīvā 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personāla datu apstrādi un šādas informācijas brīvu kustību (1);

tā kā līdzekļi katras dalībvalsts kontrolei iekļauj intervences jūrā, kuģim piestājot krastā, kā arī pēc šādas piestāšanas, vienlaikus ņemot vērā katras dalībvalsts specifiskās īpašības, relatīvo dažāda veida pārkāpumu draudu nozīmi un, attiecībā uz kontrolēm pēc piestāšanas krastā, kontroles noteikumus pirms izkraušanas un izkraujot.

tā kā būtu paplašināmi ar Regulu (EEK) Nr. 2847/93 noteiktie pārbaudes, inspekcijas un uzraudzības pasākumi, kas piemērojami zvejas kuģiem, kuri peld zem trešās valsts karoga un kuri nodarbojas ar zveju Kopienas zivsaimniecības zonā; tā kā jo īpaši šādi kuģi, kas pārsniedz noteikto kuģa garumu un kas darbojas šajā zonā, būtu pakļaujami nepārtrauktai novērošanai no zemes pavadoniem, sākot ar datumu, ar kuru "Kuģu pārbaudes sistēma" (KPS) attiecas uz visiem Kopienas zvejas kuģiem; tā kā jāpastiprina pārbaudi un uzraudzību to kuģu piestāšanai krastā, kuri peld zem trešās valsts karoga, un jo īpaši, sekojot pasākumiem, ko veikušas konkrētas reģionālās zivsaimniecības organizācijas, lai palielinātu zivsaimniecības resursu saglabāšanas pasākumu efektivitāti atklātā jūrā nozvejai, kas iegūta iesaistītajās zonās;

tā kā nolūkā dot Komisijai iespēju iedarbīgi izpildīt tās lomu vajadzētu ieviest novērošanas procedūras, lai ļautu inspektoriem, kuri darbojas Komisijas vārdā, pārbaudīt Regulas (EEK) Nr. 2847/93 piemērošanu; tā kā ar šādu mērķi Kopienas inspektoriem būtu jārada iespēja piekļūt visām atbilstīgajām vietām un dokumentācijai saskaņā ar valsts procesuālajiem noteikumiem, un viņus jāpavada attiecīgās valsts inspektoriem;

tā kā nolūkā stiprināt un veicināt sadarbību starp visām iesaistītajām Kopienas iestādēm, veicot zivsaimniecības nozares darbību pārbaudi, inspekciju un uzraudzību, būtu sagatavojama kopēja bāze, saskaņā ar kuru visas iesaistītās iestādes varētu lūgt savstarpēju palīdzību un apmainīties ar attiecīgu informāciju, un būtu ieviešamas īpašas pārbaudes programmas; tā kā nopietnu un neparedzētu noviržu gadījumiem ir piemēroti paredzēt īpašu pārbaudes programmu pieņemšanu;

tā kā tāpēc būtu jāizdara grozījumi Regulā (EEK) Nr. 2847/93,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EEK) Nr. 2847/93 ar šo groza šādi.

1. I sadaļas virsrakstu aizstāj ar šādu:

"I SADAĻA

Pārbaude, inspekcija un uzraudzība";

2. 2. pantu aizstāj ar šādu:

"2. pants

1. Lai nodrošinātu atbilstību visiem spēkā esošajiem noteikumiem, dalībvalsts savā teritorijā un jūras ūdeņos, uz ko attiecas tās suverenitāte vai jurisdikcija, pārbauda, inspicē un uzrauga visas zivsaimniecības nozares darbības, jo īpaši pašu zveju, pārkraušanu, izkraušanu krastā, pārdošanu, transportēšanu un uzglabāšanu, un izkraušanas un realizācijas reģistrēšanu. Dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu vislabāko iespējamo kontroli savā teritorijā un jūras ūdeņos, uz ko attiecas to suverenitāte vai jurisdikcija, ņemot vērā savu konkrēto situāciju.

2. Katra dalībvalsts nodrošina, lai kuģu darbība ārpus Kopienas zvejas zonas būtu pakļauta pienācīgai pārbaudei un, ja pastāv šādi Kopienas pienākumi, inspekcijām un uzraudzībai, lai nodrošinātu atbilstību šajos ūdeņos piemērojamajām Kopienas normām.;

3. 3. panta 2. punkta pēdējo teikumu svītros;

4. 5. pantu aizstāj ar šādu:

"5. pants

Vajadzības gadījumā šīs sadaļas piemērošanai pieņem sīki izstrādātas normas, neierobežojot valsts kompetenci un saskaņā ar 36. pantā noteikto kārtību, jo īpaši attiecībā uz:

- a) oficiāli ieceltu inspektoru un inspekcijas kuģu, lidmašīnu un citu līdzīgu inspekcijas līdzekļu identifikāciju, kādus dalībvalsts var izmantot;
- b) kārtību zivsaimniecības nozares darbību inspekcijai un uzraudzībai;
- c) zvejas kuģu un to piederumu marķēšanu un identificēšanu;
- d) to zvejas kuģu raksturīgo īpašību sertifikāciju, kuri nodarbojas ar zveju";

(1) OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

5. 6. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2. No 2000. gada 1. janvāra jebkāds daudzums, kas lielāks par 50 kg dzīvā inventāra un ekvivalents jebkādam uz kuģa esošām sugām, jāatzīmē kuģa žurnālā visos apgabalos, izņemot Vidusjūru. Attiecībā uz zivsaimniecības darbībām Vidusjūrā kuģa žurnālā atzīmējams jebkāds daudzums, kas pārsniedz 50 kg dzīvā inventāra un ekvivalents jebkādam uz kuģa esošām sugām, kuras norādītas saskaņā ar šo pantu pieņemtajā sarakstā”;

6. 6. panta 8. punktu aizstāj ar šādu:

“8. Sīki izstrādātas normas šā panta izpildīšanai pieņem saskaņā ar 36. pantā noteikto kārtību, ietverot:

- vēl vienu ģeogrāfisko pamatu bez ICES statistiskā taisnstūra, dažos īpašos gadījumos, un
- to nozveju reģistrēšanu, kas iegūtas ar mazu tīklu ierīcēm un tiek turētas uz kuģa nesašķīrotas,
- 2. punktā minēto sarakstu”;

7. 7. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Kopienas zvejas kuģa kapteinis, kas vēlas izmantot citas dalībvalsts izkraušanas vietu nekā tā, zem kuras karoga kuģis peld, ievēro jebkādas norādītās ostas shēmas prasības, kādas saskaņā ar 38. pantu noteikusi dalībvalsts, vai arī, gadījumā, ja minētajai dalībvalstij nav šādas shēmas, viņam jāpaziņo šīs dalībvalsts kompetentajām iestādēm vismaz četras stundas iepriekš par:

- krastā piestāšanās vietu(-ām) un aprēķināto ierašanās laiku,
- tur izkraujamās katras sugas daudzumu.”;

8. 9. pantā:

a) 1. un 2. punktu aizstāj šādi:

“1. Vairāksolišanas centri vai citas dalībvalstu pilnvarotās institūcijas vai personas, kas atbild par dalībvalstī izkrauto zvejas produktu pirmo pārdošanu, veicot pirmo pārdošanu, iesniedz tirdzniecības zīmi tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā notiek pirmā pārdošana. Par to tirdzniecības zīmju iesniegšanu, kurās uzskaitīti visi saskaņā ar šo pantu prasītie fakti, atbild vairāksolišanas centri vai citas dalībvalstu pilnvarotās institūcijas vai personas.

2. Ja dalībvalstī izkrauto zvejas produktu pirmā pārdošana notiek veidā, kas atšķiras no 1. punktā minētā, izkrautie produkti netiek savākti, pirms kompetentām iestādēm vai citām dalībvalsts pilnvarotām institūcijām

netiek iesniegts kāds no turpmāk minētajiem dokumentiem:

- tirdzniecības zīme, ja produkti ir pārdoti vai tiek piedāvāti pārdošanai to izkraušanas vietā,
- viens no 13. pantā paredzēto dokumentu eksemplāriem, ja produktus piedāvā pārdošanai vietā, kas nav to izkraušanas vieta; faktiskās pārdošanas laikā šādiem eksemplāriem jāpievieno arī tirdzniecības zīme,
- pārņemšanas deklarācija, ja produktus nepiedāvā pārdošanai vai tos paredzēts pārdot vēlākā datumā.

Pārdošanas zīmes iesniegšana, kurā uzrādīta visa saskaņā ar šo pantu prasītā informācija, uzskatāma par pircēja pienākumu.

Pārņemšanas deklarācijas iesniegšana, kurā uzrādīta visa saskaņā ar šo pantu prasītā informācija, uzskatāma par šīs deklarācijas turētāja pienākumu.”;

b) 3. punktā turpmāk sniegtos ievilkumus ievieto kā pirmo, trešo un pēdējo ievilkumu:

- “— attiecīgais katras sugas nosaukums un tās ģeogrāfiskā izcelsmes vieta,
- ja vajadzīgs, attiecīgais minimālais zivju izmērs,
- ja iespējams, pārdošanas līguma atsauces numurs.”;

c) 4. punktu aizstāj ar šādu:

“4. Pārdošanas zīmes iesniedz kompetentām iestādēm, kuras atbild par pirmo zivju pārdošanas pārbaudi, tādā veidā, lai būtu iekļauta turpmāk minētā informācija:

- tā zvejas kuģa ārējā identifikācija un nosaukums, kurš ir izkrāvis attiecīgos produktus,
- kuģa īpašnieka vai kapteiņa vārds, uzvārds,
- izkraušanas osta un datums,
- ja vajadzīgs, atsauce uz vienu no 13. panta 1. punktā un 4. punkta b) apakšpunktā paredzētajiem dokumentiem.”;

d) ietver šādus punktus:

“4.a Ja pārdošanas zīme neatbilst fakturrēķinam vai to aizvietojošam dokumentam, kā tas minēts sestās Padoles Direktīvas 77/388/EEK (1) 22. panta 3. apakšpunktā, dalībvalsts pieņem vajadzīgos noteikumus, lai nodrošinātu, ka informācija par cenu, izslēdzot nodokli par precu piegādi pircējam, ir identiska ar fakturrēķinā norādīto.

4.b Pārņemšanas deklarācijās, kā tas minēts 2. punktā, kuras sastādījuši izkrauto zvejas produktu īpašnieki vai to aģenti, iekļauta vismaz šāda informācija:

- katras sugas atbilstīgais nosaukums un tās izcelsmes ģeogrāfiskais apgabals,
- katras sugas svars, sadalīts pēc produkta noformējuma veida,
- ja vajadzīgs, attiecīgais minimālais zivju izmērs,
- tā zvejas kuģa identifikācija, kurš ir atvedis produktus,
- kuģa kapteiņa identifikācija,
- izkraušanas osta un datums,
- vietas, kur produkti tiek uzglabāti,
- ja vajadzīgs, atsauce uz vienu no 13. panta 1. punktā un 4. punkta b) apakšpunktā paredzētajiem dokumentiem.

4.c Ja izkrautie zvejas produkti paredzēti pārdošanai kādā vēlākā datumā un ja šādi produkti būtu jāpiedāvā tirgū ar līgumā paredzēto cenu vai par noteiktu cenu, kas paredzēta konkrētam laika posmam, dalībvalstis veic atbilstīgas pārbaudes, lai kontrolētu 2. punktā minētajās pārņemšanas deklarācijās un pārdošanas zīmēs uzrādītās informācijas precizitāti.

(¹) Sestā Padomes 1977. gada 17. maija Direktīva 77/388/EEK par dalībvalstu likumu saskaņošanu attiecībā uz apgrozījuma nodokļiem — kopējā pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienāds novērtējuma pamats (OV L 145, 13.6.1977., 1. lpp.).”

e) 5. punktu aizstāj ar šādu:

“5. Pārdošanas zīmes, pārņemšanas deklarācijas un pārvadāšanas dokumentu eksemplārs 48 stundu laikā pēc pirmās pārdošanas vai izkraušanas iesniedzami kompetentai iestādei vai citām dalībvalsts pilnvarotām institūcijām saskaņā ar tās dalībvalsts likumiem, kuras teritorijā darbības notikušas. Pēc dalībvalsts lūguma Komisija saskaņā ar 36. pantā minēto kārtību īpašās situācijās var piešķirt izņēmumus šai atlikšanai.

Gadījumā, ja produktus transportē uz citu dalībvalsti, nevis uz to, kurā tos izkrāva, pārvadātājam 48 stundu laikā pēc izkraušanas jāiesniedz pārvadāšanas dokumenta

eksemplārs kompetentām tās dalībvalsts iestādēm, kuras teritorijā paziņots par pirmo pārdošanu. Pirmās pārdošanas vietas dalībvalsts var šajā sakarā pieprasīt papildu informāciju no izkraušanas vietas dalībvalsts.”;

f) 6. punktu papildina ar šādu apakšpunktu:

“Ja pirmā zvejas produktu pārdošana nenotiek tajā dalībvalstī, kurā produkti ir izkrauti, par pirmās pārdošanas pārbaudi atbildīgā dalībvalsts nodrošina, lai pārdošanas zīmes eksemplārs pēc iespējas ātrāk tiktu iesniegts par attiecīgo produktu izkraušanas pārbaudi atbildīgajām iestādēm.”;

g) 7. punktā pirmās daļas beigās pievieno šādu teikumu:

“vai izkrautajiem zvejas produktu daudzumiem, kas nepārsniedz 50 kg dzīvā inventāra, ekvivalentiem pēc sugām.”;

9. 10. pantu svīturo;

10. 11. pantu aizstāj ar šādu:

“11. pants

1. Dalībvalsts var atļaut pārkraušanu un zveju, kas saistīta ar kopējām divu vai vairāku kuģu darbībām un kas notiek jūras ūdeņos, uz kuriem attiecas šīs dalībvalsts suverenitāte vai jurisdikcija, kā arī pārkraušanu, kas notiek šīs dalībvalsts ostās. Attiecīgo kuģu kapteiņi ievēro saskaņā ar 2. punktu noteiktās procedūras, jo īpaši attiecībā uz:

— atļauto vietu definīciju,

— inspekcijas un uzraudzības procedūram,

— noteikumiem un nosacījumiem par pārkraušanas darbību reģistrēšanu un paziņošanu un par pārkrautajiem daudzumiem.

Šo noteikumu nepiemēro uz pārī veiktām tralēšanas darbībām, kuras veic Kopenas kuģi.

2. Sīki izstrādātas normas šā panta piemērošanai pieņem, ņemot vērā attiecīgo dalībvalstu piezīmes, saskaņā ar kārtību, kas noteikta 36. pantā.”;

11. 13. pantu groza šādi:

a) 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Visiem zivsaimniecības produktiem, kas izkrauti Kopienā vai tajā ievesti vai nu nepārstrādāti, vai pēc pārstrādāšanas uz kuģa, un par kuriem saskaņā ar 9. panta 1. un 2. punktu nav iesniegta pārdošanas zīme vai pārņemšanas deklarācija, un kas ir transportēti uz kādu

citu vietu, kura nav izkraušanas vai ieviešanas vieta, pievieno dokumentu, ko pārvadātājs sastādījis, pirms notikusi pirmā pārdošana. Par šī pārvadāšanas dokumenta, kurā uzskaitīta visa saskaņā ar šo pantu prasītā informācija, iesniegšanu atbild pārvadātājs.”;

b) 2. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

“2. Šajā dokumentā:

- a) attiecībā uz nosūtītajām precēm norāda izcelsmes vietas kuģa nosaukumu un tā ārējās identifikācijas zīmes. Ja importēšana nenotiek ar kuģi, šajā dokumentā norāda vietu, uz kuru nosūtītās preces importētas;
- b) iekļauj nosūtīto preču galamērķi un pārvadāšanas transporta līdzekļa identifikāciju;
- c) norāda zivju daudzumus (pārstrādātā svara kilogramos) katrai pārvadātajai sugai, preču saņēmēja nosaukumu un iekraušanas vietu un datumus, kā arī attiecīgo katras sugas nosaukumu, tās izcelsmes ģeogrāfisko apgabalu un, vajadzības gadījumā, attiecīgo minimālo zivju izmēru.”;

c) iekļauj šādu punktu:

“5. a Ja zivsaimniecības produktus, kas saskaņā ar 9. pantu deklarēti kā pārdoti, ved uz kādu citu vietu, kas nav izkraušanas vai ieviešanas vieta, pārvadātājiem vienmēr jāspēj pierādīt, pamatojoties uz dokumentiem, ka noticis tirdzniecības darījums.”;

d) 6. punktu aizstāj ar šādu:

“6. Katra dalībvalsts savā teritorijā veic kontroli, ņemot paraugus, lai pārbaudītu, vai ir ievēroti ar šo pantu noteiktie pienākumi. Šādu kontroļu veikšanas intensitāte var būt atkarīga no iepriekšējos posmos veikto kontroļu intensitātes.”;

e) pievieno šādu punktu:

“7. a Sīki izstrādātas normas šā panta piemērošanai pieņem saskaņā ar kārtību, kas noteikta 36. pantā.”;

12. 18. pantam pievieno šādu punktu:

“4. Sīki izstrādātas normas šā panta piemērošanai pieņem saskaņā ar kārtību, kas noteikta 36. pantā.”;

13. 19. pantu groza šādi:

a) 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Katra dalībvalsts paredz vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka 1. punktā minēto informāciju pēc iespējas ātrāk iekļauj datu bāzē.

Informācija par regulējamiem resursiem Regulas (EEK) Nr. 3760/92 ⁽¹⁾ 8. panta nozīmē, kā tā reģistrēta kuģa žurnālā, izkraušanas deklarācija, pārdošanas zīme un pārņemšanas sertifikāts iekļaujami 2. punktā minētajā datu bāzē 15 darba dienu laikā no datuma, kurā kompetentas iestādes ir saņēmušas šo informāciju. Ja nozvejots vairāk par 85 % no kvotas, šis laika posms nepārsniedz piecas darba dienas.

(¹) OV L 389, 31.12.1992., 1. lpp.”;

b) 4. punktu svītro;

c) 5. punktu nomaina ar šādu:

“5. Dalībvalstis paredz vajadzīgos pasākumus, lai atvieglotu informācijas savākšanu, apstiprināšanu un norādes uz citiem avotiem. Komisijai, pamatojoties uz īpašu lūgumu, jābūt iespējai no attāluma piekļūt datoru failu dublikātiem, kuros ievietota attiecīgā informācija.”;

14. 21. pantu groza šādi:

a) 3. punktā pirmajai daļai pievieno šādu teikumu:

“Komisija bez kavēšanās paziņo dalībvalstīm šo datumu.”;

b) 3. punkta pēdējo daļu aizstāj ar šādu tekstu:

“Sākot no pirmajā daļā minētā datuma, attiecīgā karoga dalībvalsts uz pagaidu laiku aizliedz kuģiem, kas peld zem tās karoga, zvejojot šīs sugas vai sugu grupas, kā arī zivju turēšanu uz kuģa, pārkraušanu un izkraušanu, kuras zvejotas pēc šā datuma, un tā pieņem lēmumu attiecībā uz datumu, līdz kuram ir atļaujama pārkraušana un izkraušana vai galīgās nozveju deklarācijas. Komisijai nekavējoties paziņo par šādu pasākumu, un tā pēc tam paziņo to pārējām dalībvalstīm.”;

15. 28. pantā iekļauj šādu punktu:

“2.a Ja konkrētai sugai saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3760/92 4. pantu noteikts minimālais izmērs, par šīs sugas zivsaimniecības produktu partiju pārdošanu, uzkrājumiem vai transportēšanu atbildīgajai personai, ja tie ir mazāki par minimālo izmēru, jebkurā laikā jāspēj pierādīt to ģeogrāfiskās izcelsmes apgabals vai izcelšanās no akvakultūras. Dalībvalstis veic vajadzīgās pārbaudes, lai novērstu problēmas, kas varētu pastāvēt to teritorijā saistībā ar pārāk maza izmēra zivju transportu vai pārdošanu.”;

16. Iekļauj šādu sadaļu:

“VI a SADAĻA

Trešās valsts kuģu zvejas darbību pārbaude

28.a pants

Šīs sadaļas nolūkiem “trešās valsts zvejas kuģis” nozīmē:

- kuģi ar jebkādiem izmēriem, kuru primāri vai sekundāri izmanto zivsaimniecības produktu ieguvei,
- kuģi, kurš, pat ja to neizmanto nozvejas iegūšanai ar saviem līdzekļiem, uzņem zivsaimniecības produktus no citiem kuģiem,
- kuģi, uz kura klāja zivsaimniecības produktus pirms iesaiņošanas pakļauj vienai vai vairākām turpmāk minētajām darbībām: sadalīšanai filejās vai sagriešanai šķēlēs, ādas noņemšanai, kapāšanai, sasaldēšanai un/vai pārstrādei,

un kurš peld zem trešās valsts karoga un ir reģistrēts minētajā valstī.

28.b pants

1. Trešās valsts zvejas kuģiem atļauts zvejot, paturēt uz klāja vai pārstrādāt zivsaimniecības produktus Kopienas zvejas zonā tikai ar noteikumu, ka tiem ir izdota zvejas licence un īpaša zvejas atļauja saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1627/94 9. pantu ⁽¹⁾

2. Turklāt trešās valsts zvejas kuģi var veikt pārkraušanu vai pārstrādāšanu tikai tad, ja tie saņēmuši iepriekšēju tās dalībvalsts atļauju, kuras ūdeņos darbība tiks veikta. Trešās valsts zvejas kuģiem atļauts veikt pārkraušanu vai zvejas darbības, kas saistītas ar kopēju divu vai vairāku kuģu rīcību, tikai tad, ja tie no attiecīgās dalībvalsts ir saņēmuši iepriekšēju pilnvarojumu veikt pārkraušanu vai pārstrādāšanu un ja tie izpilda šīs regulas 11. pantā minētos nosacījumus.

3. Sīki izstrādātas normas šā panta piemērošanai pieņem saskaņā ar 36. pantā noteikto kārtību.

28.c pants

Visi trešās valsts zvejas kuģi, kuri darbojas Kopienas zvejas zonā, izpilda turpmāk minētos pienākumus:

- reģistrēt kuģa žurnālā 6. pantā minēto informāciju,
- visvēlākais no 2000. gada 1. janvāra kuģiem, kas pārsniedz 20 metrus starp perpendikuliem vai 24 metrus kopējā garuma, jābūt apgādātiem ar Komisijas apstiprinātu VMS pozīciju uzraudzības sistēmu,

— līdz tiek ieviesta VMS sistēma, ievērot kustības paziņošanas sistēmu,

— ievērot uz klāja paturētās nozvejas paziņošanas sistēmu,

— ievērot to iestāžu norādījumus, kuras atbild par pārbaudēm, jo īpaši attiecībā uz inspekciju pirms izbraukšanas no Kopienas zvejas zonas,

— ievērot noteikumus attiecībā uz zvejas kuģu un to piederumu marķēšanu un identifikāciju.

28.d pants

Komisija nosaka datumu, no kura uzskata, ka ir izsmeltas kvotas sugu vai sugu grupu nozvejām, kuras tiek pakļautas kvotām un kuras nozvejo trešās valsts zvejas kuģi. Komisija par šo datumu bez kavēšanās paziņo trešai valstij un attiecīgajām dalībvalstīm.

Sākot ar šo datumu, šādiem kuģiem uz laiku aizliedz šādas sugas vai sugu grupas zveju, kā arī pēc šāda datuma nozvejoto zivju paturēšanu uz kuģa, pārkraušanu un izkraušanu krastā. Komisija nosaka arī datumu, līdz kuram tiek atļautas šādas pārkraušanas un izkraušanas krastā vai galīgās nozveju deklarācijas.

28.e pants

1. Trešās valsts zvejas kuģu kapteiņiem vai to pārstāvjiem vismaz 72 stundas pirms aprēķinātā ierašanās laika ostā jāpaziņo kompetentām dalībvalsts iestādēm, kuru ostas vai izkraušanas vietas tie vēlas izmantot, šāda informācija:

— to ierašanās laiks izkraušanas ostā,

— uz kuģa esošā nozveja,

— zona vai zonas, kurās nozveja iegūta, vai nu Kopienas zvejas zonā, vai zonā, uz kuru attiecas trešās valsts suverenitāte vai jurisdikcija, vai atklātā jūrā.

Izkraušanas darbības nevar sākt, līdz tās nav atļāvušas kompetentas minētās dalībvalsts iestādes.

2. Izņemot *force majeure* gadījumus vai arī ja kuģis cietis avāriju, trešās valsts zvejas kuģi var ienākt tikai tajās ostās, ko norādījusi dalībvalsts, kuras ostas vai izkraušanas iekārtas tie vēlas izmantot.

3. Komisija saskaņā ar 36. pantā noteikto kārtību dažām trešās valsts zvejas kuģu kategorijām var piešķirt izņēmumus no 1. punktā minētajiem pienākumiem uz ierobežotu un atjaunojamu laika posmu vai arī sagatavot noteikumus kādam citam paziņošanas periodam, ņemot vērā, *inter alia*, attālumu starp zvejas vietām, izkraušanas vietām un ostām, kurās attiecīgie kuģi ir reģistrēti vai uzskaitīti.

4. 1. un 2. punktu piemēro, neierobežojot īpašos noteikumus zvejas līgumos, kas noslēgti starp Kopienu un dažādām trešām valstīm.

28.f pants

Trešās valsts zvejas kuģu kapteiņiem vai viņu pārstāvjiem pēc iespējas ātrāk, bet ne vēlāk kā 48 stundas pēc izkraušanas, jāiesniedz tās dalībvalsts iestādēm, kuras ostas vai izkraušanas iekārtas tie izmanto, deklarācija, norādot zivsaimniecības produktu daudzumu pēc izkrautajām sugām, kā arī katras nozvejas vietu. Kapteiņi atbild par šādas deklarācijas precizitāti.

Katra dalībvalsts nosūta Komisijai pēc tās lūguma informāciju par trešo valstu zvejas kuģu veiktajām izkraušanām.

28.g pants

Ja trešās valsts zvejas kuģa kapteinis vai tā pārstāvis paziņo, ka loms iegūts atklātā jūrā, kompetentas iestādes atļauj izkraušanu tikai tad, ja kuģa kapteinis vai tā pārstāvis var pierādīt, ka:

- uz kuģa esošās sugas nozvejotas ārpus jebkuru to kompetento starptautisko organizāciju pārvaldāmajām zonām, kuru locekle ir Kopiena, vai
- uz kuģa esošās sugas nozvejotas saskaņā ar to kompetento reģionālo organizāciju saglabāšanas un pārzināšanas pasākumiem, kuru locekle ir Kopiena.

28.h pants

Sīki izstrādātas normas šīs sadaļas piemērošanai, to skaitā norādīto ostu sarakstus, pieņem saskaņā ar 36. pantā noteikto kārtību un saskaņojot tos ar iesaistītajām dalībvalstīm.

(1) Padomes Regula (EK) Nr. 1627/94 (1994. gada 27. jūnijs), ar ko nosaka vispārīgos noteikumus attiecībā uz īpašām zvejas atļaujām (OV L 171, 6.7.1994., 7. lpp.)

17. 29. pantā iekļauj šādu punktu:

“3.a Kopienas inspektori saistībā ar pārbaudi bez iepriekšējas paziņošanas veic novērojumus par šīs regulas izpildīšanu.

Novērošanas apmeklējumu laikā Kopienas inspektoriem, kurus pavada valsts inspektori, un neierobežojot spēkā esošos Kopienas tiesību aktus un ievērojot procesa noteikumus, kas paredzēti attiecīgās dalībvalsts likumos, jābūt iespējai piekļūt attiecīgajiem failiem un dokumentiem, kā arī sabiedriskām telpām un vietām, kuģiem un privātām telpām, zemei un transporta līdzekļiem, kur notiek darbības, uz kurām attiecas šī regula, lai iegūtu informāciju (kas nesatur atsauci uz vārdiem un uzvārdiem), kas viņiem nepieciešama uzdevuma izpildīšanai.

Pēc šādām bez iepriekšējas paziņošanas veiktām pārbaudēm Komisijai bez kavēšanās jānosūta attiecīgajai dalībvalstij pārskats par saviem novērojumiem.”;

18. 30. panta otro daļu aizstāj ar šādu tekstu:

“Attiecīgās dalībvalstis informē Komisiju par aptaujas rezultātiem un nosūta tā pārskata eksemplāru, kas sagatavots ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc Komisijas lūguma. Komisija var pagarināt šo laika posmu, saņemot no dalībvalsts pienācīgi pamatotu lūgumu par attaisnojamo aizkavēšanos.”;

19. 31. pantā iekļauj šādu punktu:

“2.a Padome, lemjot saskaņā ar Līguma 43. pantu, var sagatavot to rīcības veidu sarakstu, kas nopietni pārkāpj 1. pantā minētos Kopienas noteikumus un attiecībā pret kuriem dalībvalstis apņemas piemērot samērīgas, preventīvas un iedarbīgas sankcijas.”;

20. Pēc 33. panta iekļauj šādu sadaļu un virsrakstu:

“VIII a SADAĻA

Sadarbība starp iestādēm, kas atbild par dalībvalstīs veicamajām pārbaudēm, un Komisiju”;

21. 34. pantu aizstāj ar šādiem pantiem:

“34. pants

Noteikumi, pamatojoties uz kuriem kompetentās iestādes, kas atbild par šīs regula piemērošanas pārbaudi dalībvalstīs, sadarbojas savā starpā un ar Komisiju, lai nodrošinātu kopējās zivsaimniecības politikas ievērošanu, ir tādi, kā norādīts turpmāk.

34.a pants

1. Dalībvalstis savstarpēji sniedz viena otrai vajadzīgo palīdzību, lai veiktu šajā sadaļā paredzētās pārbaudes.

2. Ja dalībvalsts kompetento iestāžu veiktas inspekcijas vai uzraudzības darbības atklāj, ka Kопienas zvejas kuģi vai kuģi, kas peld zem trešās valsts karoga un kas reģistrēti trešā valstī, veikusi 2. pantā minēto zveju veidā, kas, iespējams, pārkāpj Kопienas noteikumus, attiecīgajai dalībvalstij nekavējoties paziņo visu atbilstīgo informāciju dalībvalstij, zem kuras karoga peld attiecīgais kuģis vai kuģi, citām iesaistītajām dalībvalstīm un Komisijai. Citas iesaistītās dalībvalstis ir tās dalībvalstis, kuru teritorijā vai ūdeņos attiecīgās darbības veic vai varētu veikt.

Attiecīgā dalībvalsts var lūgt citas iesaistītās dalībvalstis veikt īpašas pārbaudes, norādot konkrētus šāda lūguma iemeslus.

Dalībvalstis sniedz viena otrai informāciju un paziņo Komisijai par to veiktajām darbībām, reaģējot uz šādiem lūgumiem, to skaitā, ja vajadzīgs, par pārbaūžu rezultātiem un jebkādiem ar pārkāpumiem saistītiem procesiem.

3. Dalībvalstis paziņo cita citai par valsts pasākumiem, kas veikti šādā nolūkā, jo īpaši par tiem, kas veikti saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3760/92 9. panta 2. punktu.

4. Sīki izstrādātas normas šā panta piemērošanai pieņem saskaņā ar 36. pantā noteikto kārtību.

34.b pants

1. Ja pārbaudes dalībvalstī veic, iepriekš par to paziņojot, Komisija var vienoties, lai tās inspektoros, kuri apmeklē šo dalībvalsti, ar apmeklējamās dalībvalsts piekrišanu kā novērotāji pavadītu viens vai vairāki zivsaimniecības inspektori no citas dalībvalsts. Saņemot Komisijas lūgumu, šī dalībvalsts var nekavējoties nozīmēt valsts zivsaimniecības inspektoros, kas izvēlēti par novērotājiem.

Dalībvalsts var arī sastādīt to valsts zivsaimniecības inspektoros sarakstu, kurus Komisija varētu uzaicināt piedalīties šādās pārbaudēs. Komisija var uzaicināt šajā sarakstā iekļautos valsts inspektoros vai arī tos, par kuriem Komisijai paziņots pēc tās lūguma.

Komisija, ja vajadzīgs, nodod šādu sarakstu visu dalībvalstu rīcībā.

2. Dalībvalstis var arī pašas savā starpā un pēc savas iniciatīvas realizēt ar zvejas darbībām saistītas pārbaudes, inspekcijas un uzraudzības programmas.

34.c pants

1. Komisija saskaņā ar 36. pantā noteikto kārtību un, saskaņojot to ar iesaistītajām dalībvalstīm, nosaka, kuras zivsaimniecības, iesaistot divas vai vairākas dalībvalstis, ir pakļautas īpašām pārbaudes programmām, kas nevar ilgt vairāk par diviem gadiem, kā arī nosacījumus, kuri reglamentē šādas programmas. Šīs programmas formulē savus mērķus un gaidāmos norādīto pasākumu rezultātus, kā arī stratēģiju, kas vajadzīga, lai nodrošinātu pēc iespējas efektīvāku un ekonomiskāku inspekciju.

2. Iesaistītās dalībvalstis paredz vajadzīgos pasākumus, lai veicinātu konkrēto pārbaudes programmu izpildīšanu, jo īpaši attiecībā uz prasītajiem cilvēku un materiālu resursiem un laika posmiem, un zonām, kurās tās jāizvērs.

3. Komisija novērtē katras īpašās pārbaudes programmas izpildīšanu un paziņo Padomei un Eiropas Parlamentam šāda novērtējuma rezultātus.”;

22. 35. pantu aizstāj ar šādu:

“35. pants

1. Ne vēlāk kā katra gada 30. aprīlī dalībvalstis nosūta Komisijai pārskatu par šīs regulas piemērošanu iepriekšējā kalendāra laikā.

2. Pamatojoties uz dalībvalstu iesniegtajiem pārskatiem un saviem novērojumiem, Komisija katru gadu sagatavo ar faktiem pamatotu pārskatu un katrus trīs gadus — novērtējuma pārskatu, kas iesniedzami Padomei un Eiropas Parlamentam. Tā publicē šo novērtējuma pārskatu kopā ar dalībvalstu atbildēm un, vajadzības gadījumā, pasākumiem un ierosinājumiem atklāto trūkumu labošanai.

3. Sīki izstrādātas normas informācijas sagādei, lai izpildītu šā panta prasības, pieņem saskaņā ar 36. pantā noteikto kārtību, jo īpaši attiecībā uz informāciju, kas saistīta ar:

— tehniskajiem un cilvēku resursiem zivsaimniecības pārbaudei un tai lietderīgi veltīto laiku,

— normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kurus pieņem dalībvalstis, lai novērstu nekārtības un sodītu par tām,

— saskaņā ar šo regulu veikto inspekciju vai pārbaūžu rezultātiem, to skaitā par atklāto pārkāpumu skaitu un veidu, un veiktajām darbībām, un jo īpaši attiecībā uz 31. panta 2.a punktā minētajiem rīcības veidiem,

— piemērošanas pasākumiem un darbībām saskaņā ar 19. pantu, jo īpaši saistībā ar datu ticamības novērtējumu.”;

23. 40. pantu aizstāj ar šādu:

“40. pants

Līdz 2000. gada 1. janvārim dalībvalstis atbrīvo no pienākuma piemērot 6. un 8. panta noteikumus tiktāl, ciktāl tie ir saistīti ar zvejas darbībām Vidusjūrā.”

2. pants

Padomes Regulas (EEK) Nr. 2241/87 5. pants tiek atcelts ar 2000. gada 1. janvāri.

3. pants

Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas dienā *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 1999. gada 1. jūlija. Tomēr Regulas (EEK) Nr. 2847/93, kurā grozījumi izdarīti ar šo regulu, 28.b panta 2. punkts piemērojams ar Regulas (EEK) Nr. 2847/93, kurā grozījumi izdarīti ar šo regulu, 11. panta 2. punktā minēto sīki izstrādāto īstenošanas normu stāšanās spēkā. Regulas (EEK) Nr. 2847/93, kurā grozījumi izdarīti ar šo regulu, 40. pants piemērojams no 1999. gada 1. janvāra, un Regulas (EEK) Nr. 2847/93, kurā grozījumi izdarīti ar šo regulu, 6. pants piemērojams no 2000. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1998. gada 17. decembrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

W. MOLTERER